



循道衛理楊震社會服務處
YANG MEMORIAL METHODIST SOCIAL SERVICE

銀行戶口每月自動轉賬授權書 Bank Monthly Direct Debit Authorization

*請將表格正本郵寄至本院，任何塗改請簽名以示確認。
Please return the original of this form to us, and alteration requires signature

我願意每月捐款 Yes, I would like to have a monthly donation

港幣 HKD ☐ \$1,000 ☐ \$500 ☐ \$300 ☐ 其他 \$ _____
Other

*港幣\$100 或以上的捐款可申請減稅。每月捐款的正式收據將於每年四月寄奉。
Donation of HK\$100 or above is tax deductible. For monthly donations, an official receipt will be issued in April annually.

捐款用途 Donation Purpose

☐ 一般捐款 General donation
☐ 長者服務 Senior citizen service
☐ 青少年服務 Youth service
☐ 復康服務 Rehabilitation service
☐ 家庭服務 Family service
☐ 多元族裔服務 Racial diversity service
☐ 其他 _____
Other

捐款人資料 Donor's Information

姓名 Name (中文): _____ (English): _____ 先生 / 小姐 / 女士
Mr / Miss / Ms

地址 Address : _____ 電話 Phone: _____

出生日期 Date of birth: _____ 月 MM / _____ 年 YY 收據姓名(如與捐款人不同): _____
Name on receipt (If different from donor's name)

電郵 Email: _____ 捐款人編號(如有) Donor No. (If any): _____

Name of Party to be Credited (The Beneficiary) 收款的一方(收款人) Yang Memorial Methodist Social Service		Bank No. 銀行號碼 004	Branch No. 分行號碼 741	Account No. 戶口號碼 632277838
My/Our Bank Name and Branch 本人(等)的銀行及分行的名稱 _____		Bank No. 銀行號碼 _____	Branch No. 分行號碼 _____	My/Our Account No. 本人(等)的戶口號碼 _____
My/Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook (in Block Letters) 本人(等)在結單/存摺上所紀錄的名稱(請以英文正楷填寫) _____				
Contact Telephone No. 聯絡電話號碼 _____	Limit for each Month 每月限額 HKD 港元 _____ ☐ Unlimited 不設上限		Expiry Date (day/month/year) 到期日(日/月/年) Note 注意: If blank, this authorisation shall have effect until further notice and Expiry Date should be greater than 3 months. 如無填寫, 此直接付款授權書將無限期有效直至另行通知及到期日必須大於三個月 _____ 日 Day _____ 月 Month _____ 年 Year	
My/Our Address as recorded on Statement/Passbook 本人(等)在結單/存摺上所紀錄的地址 _____				
Donor Name (in Block Letters) 捐款人的名稱(請以英文正楷填寫) Note 注意: Please specify if other than Account Holder. 如非戶口持有人, 請填寫。 _____		Donor Reference (To be filled by YMSS) 捐款人編號(由循道衛理楊震社會服務處填寫) (Reference between yourself and the party to be credited 貴帳戶與收款一方的編號) _____		

本人(等)銀行戶口簽署: _____ 日期: _____
My/Our Bank Account Signature(s) *簽名必須與閣下之銀行戶口簽名完全相同 Date
Please ensure that the signature is the same as that on your bank account.

聲明 Declaration

- 本人(等)現授權本人(等)的上述銀行, (根據收款人或其往來銀行及/或代理行不時給予本人(等)銀行的指示) 自本人(等)的戶口內轉賬予上述收款人。惟每次轉賬金額不得超過以上指定之限額 I/We hereby authorise my/our above named Bank to effect transfer from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of the transfer shall not exceed the limit indicated above.
- 本人(等)同意本人(等)的銀行毋須證實該等轉賬通知或沖銷通知是否已交予本人(等)。 I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer or reversal notice has been given to me/us
- 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時的透支增加), 本人(等)願共同及個別承擔全部責任 I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).
- 本人(等)明白本人(等)須在指定的轉賬日期 [即根據本人(等)的銀行從收款人或其往來銀行及/或代理行不時收到的指示] 前一個營業日 (分行辦公時間內), 在戶口內備有足夠款項以便支付該等授權轉賬。本人(等)並同意如本人(等)的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬, 本人(等)的銀行有絕對的權權不予轉賬, 且本人(等)的銀行可收取慣常的收費, 並可隨時取消該等授權轉賬且毋須通知本人(等)。為避免疑問, 本人(等)的銀行可隨時自行決定取消該等授權轉賬且毋須通知本人(等)。 I/We understand that I/we must maintain sufficient funds in the account one business day (before the close of branch banking hours) before the transfer date (as specified in the instructions received by my/our Bank from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time for the transfer authorised herein. I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer authorised herein, my/our Bank will be entitled, at its absolute discretion, not to effect such a transfer in which event the Bank may levy its usual charges and may cancel this authorisation at any time without notification to me/us. For the avoidance of doubt, the Bank may cancel this authorisation at its sole discretion at any time without prior notice.
- 本直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止 (以兩者中最早的日期為準)。本人(等)同意如本人(等)已設立之直接付款授權的戶口連續三十個月內未有根據本授權而作出過賬的紀錄, 本人(等)的銀行保留權利取消本直接付款安排而毋須另行通知本人(等), 即使本授權書並未到期或未有註明到期日。 This direct debit authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorisation for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorisation has not expired or there is no expiry date for the authorisation.
- 本人(等)同意, 本人(等)取消或更改本授權書的任何通知, 須於取消/更改生效日最少兩個工作天前交予本人(等)的銀行。 I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.
- 本人(等)的銀行可根據不時規定之收費, 向本人(等)的上述戶口收取設立/更改指示之費用。 The Bank may charge an instruction setup/amendment fee from my/our account stated above in accordance with the rates as specified by the Bank from time to time.

銀行專用 For Bank Use Only

備註 Remarks: _____ 分行印章 Branch Chop: _____ 職員編號: Straff ID: _____

閣下填寫之個人資料絕對保密。循道衛理楊震社會服務處或受其委託服務提供者, 只用作捐款處理、寄發收據、募捐及其他與本會相關之宣傳用途。閣下亦可瀏覽本會網站內的私隱政策了解詳情。若閣下不願意收到上述資訊及資料, 請在方格內加上剔號。
Your personal data will be kept strictly confidential. YMSS or its service providers will only use the above information for donation administration, receipting, fundraising and/or other promotion matters related to YMSS. You may refer to the Privacy Policy on our website for details. If you prefer not to receive such communication materials, please tick here.

感謝閣下的捐款, 請將填妥之表格寄回至本機構
Thank you for your donation. Please send completed form by mail to YMSS



☎ 電話 Phone : 6905 3521 (提供WhatsApp)

☎ 傳真 Fax: 2770 1417

✉ 電郵 Email : donate@yang.org.hk

☎ 郵寄地址 : 九龍旺角登打士街 56 號家樂坊 18 樓 1812-13 室 (循道衛理楊震社會服務處 - 機構傳訊及發展部) Room 1812-13, 18/F, Gala Place, 56 Dundas Street, Mongkok, Kowloon (YMSS - Corporate Communication & Development Department)